



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
19 December 2012
Russian
Original: English

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

Восьмидесятая сессия

Краткий отчет о 2130-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в среду, 15 февраля 2012 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Автономов

Содержание

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых
государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции
(*продолжение*)

*Объединенные шестнадцатый и семнадцатый периодические
доклады Мексики (продолжение)*

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (продолжение)

Объединенные шестнадцатый и семнадцатый периодические доклады Мексики (продолжение) (CERD/C/MEX/16-17; CERD/C/MEX/Q/16-17)

1. *По приглашению Председателя члены делегации Мексики занимают места за столом Комитета.*

2. **Г-н Кемаль** положительно оценивает усилия правительства по борьбе с дискриминацией, однако выражает озабоченность в связи с тем, что дискриминационная практика, наносящая ущерб в первую очередь лицам коренного африканского происхождения, судя по всему, глубоко укоренилась в мексиканском обществе. Несмотря на распространенное мнение о том, что в Мексике нет расизма, представителей коренного населения все еще порой не хотят обслуживать в ресторанах. Кроме того, как свидетельствует недавно проведенное исследование, расовые предрассудки распространены даже среди детей, которые, например, предпочитают белых кукол более темнокожим. Он просит членов делегации прокомментировать сообщение о том, что из-за практики профилирования полиция с подозрением смотрит на представителей коренного населения.

3. **Г-жа Крикли** говорит, что согласно сообщениям, несмотря на многочисленные инициативы в области подготовки кадров и обучения, отношение к правам меньшинств со стороны тех, кто обязан их защищать, заметно не изменилось. Поэтому она хотела бы знать, какие меры обеспечения были приняты для того, чтобы изжить такие представления. С учетом того, что обладатели прав зачастую воспринимают себя в качестве граждан второго сорта, она спрашивает, что делает правительство для повышения их самооценки и самоуважения и каким образом оно отслеживает меры, принимаемые в этой области. Она также хотела бы знать, рассматривало ли правительство вопрос о дезагрегировании данных по признаку продолжительности жизни, особенно применительно к статистике, касающейся коренных жителей и других групп меньшинств. С учетом того, что в настоящее время Мексика превратилась в страну, принимающую немало мигрантов, ей было бы интересно услышать о том, какие механизмы были созданы для того, чтобы справляться с возросшим потоком трудящихся-мигрантов в страну. С учетом первоочередного внимания, которое уделяется борьбе с организованной преступностью, она спрашивает, какие конкретные меры принимаются правительством для обеспечения того, чтобы усилия в этой области не затрагивали права меньшинств.

4. **Г-н Бусио Мухика** (Мексика) говорит, что все органы государственного управления и мексиканское общество в целом твердо привержены делу укрепления защиты прав человека даже перед лицом тех проблем, которые создает организованная преступность. Он вновь подтверждает готовность его правительства расследовать все случаи нарушения прав человека в Мексике и наказывать виновных в таких нарушениях. После недавно проведенных конституционных реформ появились более эффективные средства правовой защиты прав человека, в том числе прав, содержащихся в международных договорах, в частности Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Его страна также отвечает самым высоким требованиям с точки зрения транспарентности государственного управления и доступности общественной информации. Правительство всецело поддерживает деятельность правозащит-

ников и в настоящее время принимает меры по укреплению механизмов, направленных на их защиту и защиту журналистов.

5. **Г-н Герреро Ольвера** (Мексика), отвечая на вопрос, заданный на предыдущем заседании, говорит, что для инкорпорации международных договоров во внутреннее право нет необходимости принимать специальный закон, так как подобные договоры являются нормами прямого применения. Реформы Конституции, утвержденные в июне 2011 года, предоставляют конституционный статус всем договорам в области прав человека, участницей которых является Мексика, и вводят положения, касающиеся возмещения в случае нарушения прав человека. В соответствии с Конституцией все органы власти обязаны поощрять, уважать, защищать и гарантировать права человека в соответствии с принципами универсальности, взаимозависимости, неделимости и постепенной реализации прав человека. Кроме того, статья 1 Конституции запрещает любые формы дискриминации по признаку этнического или национального происхождения, нетрудоспособности, состояния здоровья или социального положения. Верховный суд также вынес постановление о том, что все судьи в стране должны прямо применять положения международных договоров по правам человека. Кроме того, в качестве эффективного и оперативного средства обеспечения соблюдения конституционных гарантий применяется процедура ампаро. Наконец, он подтверждает, что Конвенция МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни (№ 169), имеет конституционный статус.

6. **Г-жа Савалета Сальгадо** (Мексика), отвечая на заданный вопрос о праве коренного населения применять свои собственные судебные системы, говорит, что статья 2 Конституции устанавливает их право на самоопределение и автономии при принятии решений о том, как они намерены жить сообща и организовывать свои социально-экономические, политические и культурные дела. Сюда относится и право на избрание своих органов власти или представителей в соответствии с их собственной практикой и обычаями, при условии что их решения принимаются при уважении прав человека и в особенности достоинства и физической неприкосновенности женщин. Кроме того, с 2007 года судебная власть вынесла ряд юридических заключений в целях обеспечения гарантий конституционных прав коренного населения.

7. В ответ на вопрос, касающийся представленности коренных жителей в выборных государственных органах и на гражданской службе, она говорит, что при определении границ избирательных округов в местах проживания коренного населения учитываются десять критериев, включая требование о том, чтобы не менее 40% избирателей в этих округах принадлежали к коренным группам населения. С учетом этих критериев было создано 28 избирательных округов коренного населения и 91 местный округ коренного населения. В настоящее время девять членов парламента идентифицируют себя в качестве представителей коренного населения; 737 из 2 456 муниципалитетов в Мексике рассматриваются как коренные, из которых 146 возглавляются женщинами, в том числе 15 женщинами из числа коренного населения.

8. Переходя к вопросу, заданному г-ном Эвомсаном, относительно поправки к статье 2 Конституции, она говорит, что выборы могут проводиться в соответствии с обычаями и практикой коренного населения в 418 муниципалитетах в Оахаке. Однако всеобщие выборы проводятся на основе избирательных округов, и в этом случае политические партии должны уважать гендерные квоты и квоты для коренных групп населения. Суд по делам о выборах вынес юридическое заключение в целях обеспечения того, чтобы политические партии соблюдали 40-процентную гендерную квоту в ходе выборов 2012 года. Правительство

предпринимает настойчивые усилия по содействию достижения гендерного равенства не только за счет законодательных мер, но и путем выделения средств на укрепление деятельности по учету гендерной проблематики во всех областях жизни.

9. **Г-н Перес Гаска** (Мексика), отвечая на вопросы, касающиеся земельных прав, говорит, что статья 27 Конституции гарантирует земельные права и права на водные ресурсы коренного населения и общин. В соответствии с Конвенцией МОТ № 169 данное положение позволяет коренным группам населения защищать землю, используемую для традиционной практики, однако не занимаемую на постоянной основе. После внесения поправки к статье 4 Конституции всем мексиканцам гарантируется право на достаточные, безопасные, чистые, доступные и недорогостоящую питьевую воду и санитарии. Мексиканские власти выполняют все свои обязательства по признанию прав коренного населения на земли и водные ресурсы. Те же самые правовые рамки обеспечивают право коренного населения на добычу природных ресурсов, находящихся в их землях, если они желают этого, в соответствии со статьей 15 Конвенции МОТ № 169. Выдаваемые правительством концессии на добычу полезных ископаемых должны соответствовать правовым требованиям и не наносить ущерба третьим сторонам; первоочередное внимание уделяется коренным народам и общинам в тех случаях, когда ресурсы недр относятся к их землям. Закон предоставляет коренному населению право обращаться в суд с требованием об аннулировании концессий на добычу полезных ископаемых, выданных правительством.

10. В связи с вопросом, касающимся общины яки, важно учитывать, что земля, на которую они заявляют свои исторические права, в настоящее время занята другим коренным населением, которое пользуется такими же правами на землю. Жалобы, связанные с лишением их прав на водные ресурсы, рассматриваются специализированными государственными ведомствами, которые уполномочены принимать превентивные меры для защиты прав этой общины. Данной проблемой занимаются рабочие группы с участием представителей федеральных и местных органов власти, однако из-за проблем, возникающих в самой общине, пока достигнут весьма незначительный прогресс.

11. **Г-н Крус Бесерра** (Мексика), отвечая на вопрос о том, почему в различных штатах Мексики действуют их собственные уголовные кодексы, говорит, что, хотя мексиканская Конституция предусматривает наделение штатов полномочиями по принятию законов и регулированию своих собственных дел, они, тем не менее, входят в федерацию, регламентируемую Федеральным кодексом, охватывающим права, которые также гарантируются во всех кодексах отдельных штатов. Благодаря такой ситуации удается избегать упущений или недостатков.

12. **Г-н Дуран Ортегон** (Мексика) говорит, что в статье 2 Конституции воплощено право на землю и другие соответствующие приобретенные права, такие как преференциальное использование земель некоторыми общинами, за исключением стратегических районов. Примерно в десятке штатов право на доступ к земле закреплено законодательным порядком; такое же право предусмотрено законами о коренном населении в ряде других штатов.

13. **Г-н Крус Бесерра**, отвечая на вопросы, касающиеся системы уголовного правосудия, говорит, что в системах государственной безопасности и уголовного правосудия были проведены важные реформы, которые направлены на борьбу с безнаказанностью, улучшение доступа к правосудию, обеспечение прав пострадавших и гарантии правосудия. Изменения включают переход к состязательной системе, установление принципа презумпции невиновности, право

хранить молчание, запрещение применения пыток в условиях содержания под стражей и получение признаний в отсутствие адвоката, а также право на свободный выбор адвоката. Власти также обязаны незамедлительно регистрировать всех заключаемых под стражу лиц. Государственные, федеральные и муниципальные органы власти среди прочих мер осуществляют обмен информацией по вопросам борьбы с преступностью и организуют подготовку сотрудников.

14. Касаясь системы отправления правосудия коренных народов, он говорит, что Конституция Мексики признает и гарантирует право коренного населения на самоопределение и автономию, включая право на использование его собственных систем отправления правосудия в целях урегулирования своих внутренних конфликтов в соответствии с принципами Конституции, соблюдения прав человека и сохранения достоинства женщин. В законе предусмотрены процедуры утверждения судов, правовых систем и судей коренного населения. Значительное число штатов и региональных органов власти признают системы отправления правосудия коренного населения, и соответствующие суды рассматривают самые различные вопросы, включая брачные споры и вопросы о владении собственностью. Существуют различные механизмы, которые гарантируют доступ к правосудию для представителей коренного населения. В 2006 году состоялось совещание судей коренных народов для обсуждения таких вопросов, как урегулирование споров между членами общин, судопроизводство, применение внутренних нормативных систем, наказаний и санкций, а также связи с местными судебными органами.

15. **Г-жа Аркос Гарсия** (Мексика) говорит, что Верховный суд принял шесть важных постановлений, касающихся прав коренного населения. В них, в частности, разъясняется вопрос о том, что на конституционном уровне судьи обязаны учитывать специфику коренных народов в своих постановлениях и должны проявлять инициативу в применении методов такой оценки. Государство не вправе решать, кто относится к общинам коренного населения, поскольку принадлежность к той или иной группе коренных народов определяется на основе самоидентификации и не требует каких-либо доказательств. Судьям необходимо обеспечивать представителям коренных народов услуги устного перевода независимо от того, говорят ли они по-испански. Наконец, Суд постановил, что языки коренных народов нельзя называть "диалектами", так как это является проявлением дискриминации.

16. **Г-н Лопес** (Мексика), касаясь вопроса об использовании устного перевода в ходе судебных заседаний, говорит, что эта мера осуществляется в рамках мексиканской государственной политики языкового планирования. Разработана модель аккредитации и сертификации специалистов, а также признания учебными заведениями подготовки на основе самостоятельного обучения и подготовлены и осуществляются программы обучения устных и письменных переводчиков с языков коренных народов и на эти языки. Разработаны национальные стандарты для устных и письменных переводчиков, а также электронная система, которая помогает удовлетворять заявки на услуги переводчиков, объединяющая свыше 400 профессиональных переводчиков, 30% из которых являются женщинами и которые могут предоставлять услуги в ходе судебного разбирательства. Установлены также стандарты компетенции, которые предусматривают изучение родного языка в детстве, с тем чтобы содействовать взаимопониманию между лицами, работающими в рамках осуществления социальных программ, и теми лицами, для которых эти программы предназначены.

17. Национальный совет по вопросам сертификации в сфере труда намерен опубликовать стандарты компетенции в области образования и здравоохранения, и обсуждается вопрос о возможности заключения коллективного соглашения, предусматривающего признание устных переводчиков в качестве экспертов.

18. **Г-жа Крус Бесерра** (Мексика), отвечая на вопрос о доступе коренного населения к правосудию, говорит, что была создана специальная группа по делам коренных народов для рассмотрения правонарушений, в которых либо пострадавшим, либо совершившим правонарушение лицом являются представители общин коренного населения. Мандат группы заключается в обеспечении законности, которая в данном случае толкуется с гуманной точки зрения. Она оказывает техническую поддержку, изучает влияние международных договоров на процесс расследования правонарушений и судебное разбирательство и оказывает языковую помощь представителям коренного населения, участвующим в судебном разбирательстве, а также финансовую поддержку в связи с досудебным содержанием под стражей. Кроме того, в Мексике насчитывается свыше 700 общественных защитников, которые могут оказать помощь представителям коренного населения.

19. Мексика также признает компетенцию Межамериканского суда по правам человека, который недавно вынес шесть важных постановлений, касающихся Мексики и затрагивающих вопросы недискриминации и доступа к правосудию. Важно, что наряду с правом подачи апелляций в соответствии с мексиканским законодательством существует также возможность обращаться с жалобами в международные организации.

20. Касаясь дела Уго Санчеса, в связи с которым было подано два ходатайства о применении процедуры ампаро, он говорит, что г-н Санчес был задержан в 2007 году за "подозрительное поведение" недалеко от такси. Как утверждают, было найдено огнестрельное оружие, и в ходе последовавшего за этим уголовного разбирательства он был осужден. В настоящее время апелляцию в связи с вынесенным приговором рассматривает Верховный суд, с тем чтобы вынести рекомендации, касающиеся методов работы сотрудников системы отправления правосудия.

21. **Г-жа Аркос Гарсия** (Мексика) говорит, что, хотя суд еще не вынес свое решение, это дело может повлечь за собой важные последствия для применения доказательной базы в ходе судебных разбирательств и прежде всего требований, касающихся идентификации лиц с помощью фотографий, значения, которое судья должен придавать первоначальным показаниям пострадавших, меняющих затем свои показания, представления доказательств в суде, так называемого "ретроспективного восстановления подлинного хода событий" и применения критериев, соответствующих конституционным требованиям.

22. **Г-н Бусио Мухика** (Мексика), касаясь вопроса о средствах борьбы с дискриминацией, указывает на общепризнанность того факта, что дискриминация носит не только культурный, но и институциональный характер; на протяжении всей истории она неизменно проявлялась в юридических формулировках, бюджетах, учреждениях, системах образования и социальных отношениях. Данная проблема носит многосторонний характер, и требуется принятие целого ряда мер как в государственной сфере, так и в частной жизни. Структурный характер дискриминации вытекает из концепции, которая укоренилась в конце XIX и в XX веках и которая сформировала представление о единой мексиканской национальной идентичности, когда жители страны состоят главным образом из метисов, мужественных по характеру и гетеросексуальных, являющихся горд-

скими жителями и придерживающихся определенных политических и религиозных взглядов. Подобный образ закрепился надолго, и под его влияние попала значительная группа населения, включая лиц африканского происхождения. Происходили изменения, и предпринимались попытки учесть специфику и права некоторых групп, а также создать учреждения и принять меры по борьбе с неравенством. С 2000 года было принято свыше 70 законов, касающихся прав женщин и гендерной политики в самых различных областях, а недискриминация была признана в качестве одного из прав путем принятия поправки к статье 1 Конституции Мексики. Были приняты меры по укреплению этого права за счет конкретных механизмов и его включения в законодательную базу.

23. Какого-то одного органа, занимающегося правами коренного населения, не существует, так как данная проблема затрагивает все уровни государственного управления, а также социальную политику, культурные права и внутреннюю и внешнюю политику.

24. В том что касается вопроса о множественной дискриминации, принимаются меры для осуществления законодательных реформ на федеральном уровне, которые предусматривали бы такую концепцию и необходимость принятия конкретных мер. Примером группы, сталкивающейся с множественной дискриминацией, являются лица, работающие в качестве домашней прислуги. Большинство из них составляют женщины, многие из которых являются выходцами из общин коренного населения, а зачастую и внутренними мигрантами. Федеральный закон о труде ставит их в невыгодное положение, их трудовые права не признаются, и они не имеют доступа к социальному обеспечению. Рядом государственных учреждений, а также программой Организации Объединенных Наций по оказанию помощи женщинам в Мексике предпринимаются скоординированные усилия в целях изменения закона и принятия на государственном уровне мер в поддержку этих женщин, например за счет предоставления им доступа к кредитам и ипотеке, особенно тем из них, кто не пользуется пособиями по социальному обеспечению. Необходимо создать механизмы для выявления всех групп населения, находящихся в неблагоприятном положении и сталкивающихся с множественной дискриминацией.

25. Касаясь вопроса о причинах того, почему в статье 1 Федерального закона о предупреждении и пресечении дискриминации не содержится прямого упоминания расовой дискриминации, он поясняет, что термин "этнический" предположительно охватывает также и проблему расы как в Федеральном законе, так и в Конституции. Однако прямые ссылки на "расу" содержатся в различных других законодательных актах, касающихся дискриминации по признаку расы, языка, этнического происхождения или цвета кожи. В настоящее время эта концепция включена в Конституцию, и ожидаются дальнейшие шаги в этом направлении. Было также предложено внести поправки в Федеральный закон, с тем чтобы в нем речь шла конкретно о концепции "расы".

26. В том, что касается отношения к дискриминации в Мексике, в 2005 и 2010 годах проводились обследования в целях установления того, воспринимают ли мексиканцы многообразие и признают ли они права определенных групп и существует ли на деле равенство. Результаты второго обследования показали достижение прогресса с точки зрения признания многообразия, многокультурного характера мексиканского общества и конкретных прав определенных групп. Это не означает, что всем гражданам известно обо всех конкретных правах, принадлежащих различным группам общества, или что они понимают их, однако им известно о том, что существуют различные формы идентичности, что порождает наличие различных прав.

27. Из этого обследования можно сделать и некоторые тревожные выводы, которые свидетельствуют о том, что многообразие рассматривается необязательно как положительное явление, но порой как некий процесс, который может замедлить развитие страны или даже создать угрозу (например, религиозное или экономическое многообразие). Наконец, это обследование способствовало выявлению пробелов и недостатков в усилиях по обеспечению равенства, что тесно связано с концепцией достоинства, прав человека и уважения законности. Данное обследование мнений и взглядов в отношении дискриминации позволило получить полезную информацию для разработки законов и мер государственной политики, включая Национальную программу по предупреждению и пресечению дискриминации.

28. Проводились и другие анализы, включая оценку воздействия конституционной реформы на государственную политику и судебные постановления, а также национальное исследование по вопросу о дискриминации; к ним были привлечены некоторые научные учреждения и государственные ведомства. Предпринимаются также шаги по получению дополнительных данных и, разработке, совместно с различными организациями, включая ПРООН, индекса, аналогичного индексу развития человека.

29. Хотя законодательные положения, касающиеся дискриминации, не изучаются непосредственно в рамках школьной учебной программы, тема дискриминации, несомненно, затрагивается на уроках, и для этого был принят ряд мер по повышению информированности учащихся. Теле- и радиопередачи, взаимодействие с журналистами и средствами массовой информации, а также культурные программы, посвященные проблеме стереотипов, например видеофильмы, в которых показаны белые и коричневые куклы, подготовленные Национальным советом по предупреждению дискриминации, также направлены на укрепление диалога и оказали заметное воздействие на подрастающее поколение.

30. Средства государственной политики включают руководящие принципы по поощрению комплексных подходов и предотвращению различных видов дискриминации в рамках институциональных структур; руководящие принципы, касающиеся найма, и критерии охвата лиц африканского происхождения были установлены в рамках дальнейших усилий по поощрению равенства. Обзор мер, принятых различными федеральными ведомствами, свидетельствовал об улучшении координации, включая проведение межучрежденческих форумов по таким проблемам, как культурное и религиозное многообразие и борьба с гомофобией.

31. **Г-н Дуран Ортегон** (Мексика) говорит, что право коренных народов на проведение с ними консультаций закреплено в статье 2 Конституции, в соответствии с которой политика в отношении коренных народов и общин должна разрабатываться и осуществляться в сотрудничестве с самими коренными народами и общинами. Конвенция МОТ № 169 имеет конституционный статус, и на нее можно ссылаться в судах. Консультации являются широко распространенной практикой во многих учреждениях Мексики, включая Министерство транспорта, Министерство здравоохранения и Национальную комиссию по водным ресурсам.

32. До начала работ горнодобывающие компании обязаны представить оценку воздействия на окружающую среду, в связи с которой необходимо провести консультации с гражданами. Система консультаций, применяемая Комиссией по вопросам развития коренных народов, в Консультативный совет которой входят представители всех коренных народов Мексики, является весьма широкой по

своему характеру, и только за последние несколько лет было проведено около 30 консультаций по широкому кругу вопросов, относящихся к коренному населению.

33. Законопроект о проведении консультаций обсуждается в Конгрессе, и в настоящее время проходит второе чтение, что является последним этапом до его утверждения. Благодаря консультациям, в частности, муниципалитеты коренного населения имеют возможность избирать своих представителей на основе применения своих традиций, а не сложившейся системы политических партий.

34. **Г-н Бусио Мухика** (Мексика) говорит, что на комплексное решение проблем коренного населения ежегодно из бюджета выделяются ассигнования в размере примерно 5 млрд. долл. США. Достигнутый прогресс обусловлен изменениями в законодательстве, изменениями в институциональной структуре и усилиями всех заинтересованных сторон.

35. **Г-н Эрнандес Бенитес** (Мексика) говорит, что в соответствии с законодательством по вопросам миграции любые государственные должностные лица, работающие в Национальном институте миграции и нарушающие права человека мигрантов, подлежат наказанию. Все сотрудники Института проходят подготовку и должны сдать экзамены по курсу изучения соответствующих стандартов в области миграции и прав человека в целях недопущения подобных нарушений. С 2003 года предпринимаются усилия по улучшению условий содержания во всех центрах для мигрантов. В соответствии с новым законодательством по вопросам миграции мигранты, которые становятся жертвами или свидетелями преступлений, имеют право оставаться в Мексике и им предоставляется статус лица, временно пребывающего в стране по гуманитарным соображениям. В августе 2010 года его правительство провозгласило международную стратегию по борьбе с похищением мигрантов, в соответствии с которой была разработана рамочная конвенция, направленная на предотвращение таких преступлений, а между государственными властями и комитетами по правам человека были заключены соглашения о сотрудничестве в целях оказания поддержки жертв и обеспечения ухода за ними. В ноябре 2010 года была создана рабочая группа по вопросу о похищениях мигрантов; в настоящее время она разрабатывает план действий на краткосрочную, среднесрочную и долгосрочную перспективу.

36. **Г-н Амир** положительно оценивает тот факт, что, как стало ему известно из диалога между Комитетом и НПО, информация, опубликованная НПО, не была затем подвергнута проверке мексиканскими властями в целях изучения ее источников и возможного привлечения к ответственности. Он также с удовлетворением воспринял содержащуюся в периодическом докладе информацию о том, что государство-участник признает наличие расовой дискриминации; это делают не все государства-участники.

37. В то же время он вынужден указать и на ряд менее позитивных моментов, в том числе тот факт, что доклад носит в целом общий характер и не содержит информации, относящейся к конкретным статьям Конвенции, что позволило бы Комитету отметить прогресс, достигнутый в конкретных областях. Он также выражает сожаление в связи с отсутствием таблиц и графиков, которые бы способствовали сопоставлению с данными, содержащимися в предыдущем докладе. До сих пор не была затронута проблема "экологизации экономики", и в этой связи он хотел бы узнать, принимаются ли какие-то меры для ограничения загрязнения ввиду отрицательных последствий его роста для системы здравоохранения.

38. Он спрашивает, создают ли какие-либо проблемы для мексиканской экономики ограничения на миграцию из Мексики в Соединенные Штаты Америки. Он также хотел бы знать, выплачивают ли нефтедобывающие компании какую-либо финансовую компенсацию коренным народам, которые требовали этого, учитывая территориальные претензии на некоторые из районов, занимаемых нефтедобывающими компаниями. Он спрашивает, не были ли сокращены размеры финансовой помощи, предоставляемой НПО, которые занимаются вопросами борьбы с дискриминацией, в условиях нынешнего международного кризиса. Каковы взаимоотношения между государством и религией в рамках Конституции и существует ли в Мексике мусульманское меньшинство? Если да, то сталкиваются ли мусульмане с какими-то проблемами, если да, то с какими?

39. **Г-н Бусио Мухика** (Мексика) говорит в связи с вопросом о свободе выражения своего мнения, что совместное посещение Мексики было проведено в 2010 году Специальным докладчиком Организации Объединенных Наций по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение и представителем Межамериканской комиссии по правам человека. Они сообщили, что в Мексике существует полная свобода мнений. В стране имеется эффективная пресса, а граждане имеют конституционное право на доступ к общественной информации. Правительство принимает меры для создания механизма защиты журналистов, которым иногда угрожают насилием, несмотря на укоренившуюся культуру свободы выражения мнений.

40. Правительство приняло меры по каждой из рекомендаций, вынесенных Комитетом после рассмотрения предыдущего доклада Мексики, и предприняло немалые усилия для их реализации. Он надеется, что Комитет отметит ту серьезность, с которой правительство воспринимает свои обязательства в этой области.

41. **Г-н Сальмарон Кастро** (Мексика) говорит, что одной из важнейших областей прогресса в деле просвещения коренного населения стало введение двуязычного и межкультурного подхода к образованию, который применяется в отношении всего населения. Прилагаются значительные усилия по подготовке преподавателей и гражданских служащих новым методом, включая учебные курсы и практикумы по повышению информированности о вопросах многообразия. Двуязычное образование предоставляется коренным народам на дошкольном уровне и уровне начальной школы с преподаванием на испанском языке, а также на языках соответствующих общин. На уровне начальной школы 95 преподавателей являются выходцами из общин коренного населения.

42. Был достигнут заметный прогресс на завершающих уровнях школьного обучения, что объясняется реализацией таких мер, как программа "возможностей", предусматривающая предоставление субсидий учащимся и поддержку семей, дети которых остаются в школе. В системе среднего образования осуществлялся, скорее, не двуязычный, а межкультурный подход с использованием 17 наиболее распространенных языков коренного населения.

43. Многие учащиеся из числа коренного населения охвачены программами, предусматривающими получение общего сертификата о среднем образовании (*bachillerato*), а в районах проживания коренного населения в экспериментальном порядке выдается сертификат о получении межкультурного среднего образования. Преподаватели на этом уровне получили подготовку на основе практикумов и модулей постоянного образования; кроме того, существует степень межкультурного двуязычного образования, присваиваемая преподавателям, которые занимаются главным образом обучением с учетом культурного и языкового многообразия. Хотя в Мексике насчитывается немало студентов универси-

тетов, которые являются выходцами из общин коренного населения, тем не менее необходимо добиться большего прогресса. Система университетского образования в целом пока еще не обеспечивает языковые и культурные условия, которые бы подходили студентам из числа коренного населения. В настоящее время начинается осуществление некоторых программ, и можно надеяться, что оно будет способствовать увеличению числа студентов из коренных групп населения. В их число входят: национальный педагогический университет, предлагающий курс в области образования коренного населения; программа поддержки студентов из числа коренного населения в высших учебных заведениях; и межкультурные университетские программы в районах проживания коренных народов.

44. **Г-н Бусио Мухика** (Мексика) говорит, что делегация представит Комитету сопоставимые данные, которые будут отражать социальное развитие различных групп населения, затрагиваемых дискриминацией. Миграция из Мексики в Соединенные Штаты является уникальной по своим масштабам: в одном пограничном пункте каждый год границу пересекают 200 млн. человек. Мексика располагает одной из крупнейших сетей консульств в мире – только в Соединенных Штатах насчитывается 50 консульств. Миграционные власти осуществляют обмен данными со многими странами и разработали ряд институциональных и стратегических механизмов по защите мигрантов и содействию предотвращению дискриминации в отношении граждан Мексики, проживающих за рубежом, в том числе программы правовой защиты, внешних юрисконсультов и Института по связям с мексиканцами за рубежом.

45. **Г-н Негрин Муньос** (Мексика) говорит, что Конгресс в настоящее время обсуждает возможные поправки к Закону о религиозных объединениях и отпавлении культа. Согласно данным переписи населения 2010 года почти 82% населения являются католиками и 15% принадлежат к различным протестантским течениям. В Национальном регистре религиозных объединений перечислено порядка 7 500 религий меньшинств. Мусульмане составляют одну из наименее многочисленных групп, насчитывающую 3 800 зарегистрированных членов. Тем не менее они представлены во всех межконфессиональных советах, которые создавались до сих пор, а именно в одном на национальном уровне и в четырех на уровне штатов.

46. Национальный совет по предотвращению дискриминации учредил группу для ведения диалога по религиозному многообразию, которая проводит регулярные совещания с представителями различных вероисповеданий и организует посещение религиозных объединений, с тем чтобы услышать о любых проблемах, с которыми те сталкиваются, таких как дискриминация в средствах массовой информации или иные формы религиозной нетерпимости.

47. **Г-н Бусио Мухика** (Мексика) говорит, что его правительство высоко оценивает вклад организаций гражданского общества и правозащитников в дело защиты уязвимых групп. Их деятельность поддерживается конкретными законами. Зарегистрировано свыше 12 000 НПО, и Секретариат по вопросам социального развития оказал в 2010 году поддержку примерно 4 000 организаций. Многие НПО работают с коренными народами и уделяют внимание, среди прочего, правам женщин из числа коренного населения.

48. **Г-н де Гутт** говорит, что одной из основных проблем, с которой сталкиваются мексиканские власти, является устранение парадоксальной ситуации в обществе, которое по праву гордится культурным наследием цивилизации майя и, тем не менее, рассматривает свои коренные общины как отсталые с социальной точки зрения. К сожалению, сотрудники правоохранительных органов по-

рой склонны ставить знак равенства между принадлежностью к коренному населению и антиобщественным или даже преступным поведением.

49. Федеральный закон о предотвращении и ликвидации дискриминации не содержит конкретных положений о дискриминации по признаку расы. Поскольку Конвенция пользуется конституционным статусом, определение, содержащееся в статье 1, уже должно непосредственно применяться в государстве-участнике. Однако он считает, что оно должно быть также включено непосредственно в национальное уголовное законодательство, как того требуют положения статьи 4 Конвенции.

50. Касаясь процедур отправления уголовного правосудия, он отмечает, что в девяти субъектах федерации система следственно-обвинительного процесса была заменена системой, построенной на принципе состязательности. Он интересуется, дала ли эта реформа успешные результаты. В частности, он спрашивает, выиграли ли благодаря этому новому подходу коренные народы и другие уязвимые группы, например с точки зрения бремени доказывания, судебных издержек и продолжительности судебного разбирательства.

51. В том что касается традиционной судебной практики коренных общин, которая, по всей видимости, является приемлемой, если при этом не нарушаются права человека, он просит делегацию представить конкретные примеры того, как в таком случае осуществляется разрешение споров.

52. **Г-н Крус Бесерра** (Мексика) отвергает обвинения в том, что сотрудники правоохранительных органов задерживают, запугивают или подвергают жестокому обращению граждан исключительно по признаку их этнического происхождения или внешности. Хотя он не исключает возможности того, что при определенных обстоятельствах подобные действия могут иметь место, такое поведение сотрудников правоохранительных органов ни в коей мере нельзя считать систематическим или часто повторяющимся.

53. **Г-н Негрин Муньос** (Мексика) выражает согласие с предложением о внесении изменений в Федеральный закон о предотвращении и ликвидации дискриминации, с тем чтобы отразить в нем определение расовой дискриминации, которое содержится в Конвенции. Те поправки, которые в настоящее время обсуждаются в Сенате, предусматривают расширение определения дискриминации, с тем чтобы оно охватывало как определение Конвенции, так и определение, содержащееся в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах инвалидов. В настоящее время дискриминация является уголовным правонарушением в 13 из 32 штатов Мексики. Установление уголовной ответственности за расизм на федеральном уровне было утверждено одной из законодательных палат.

54. **Г-н Крус Бесерра** (Мексика) говорит, что проводимые конституционные реформы в области прав человека, применения процедуры *ампаро*, общественной безопасности и уголовного правосудия представляют собой правовую революцию и меры по борьбе с безнаказанностью являются одним из ключевых компонентов этой революции. К числу других важных принципов относятся презумпция невиновности, запрещение всех форм запугивания и пыток и недопустимость признаний, полученных в отсутствие адвоката.

55. Достигнут прогресс в деле предоставления услуг устного перевода представителям коренных общин, которые участвуют в судебном разбирательстве, и остается лишь устранить сохраняющиеся недостатки. Услуги добровольных устных переводчиков на языки коренных народов предлагаются также гражда-

нам Мексики, участвующим в судебном разбирательстве в Соединенных Штатах Америки.

56. В том что касается процедуры *ампаро*, важным новшеством является возможность возбуждения коллективных, а также индивидуальных исков.

57. **Г-жа Савалета Дельгадо** (Мексика), касаясь прав женщин в общинах коренного населения на то, чтобы участвовать в голосовании и быть избранными, говорит, что Верховный суд и Суд по вопросам, связанным с выборами, постановили, что обычаи коренного населения не должны иметь преимущественную силу над соблюдением прав человека и избирательными правами в таких обстоятельствах.

58. **Г-н Герреро Ольвера** (Мексика), приводя пример нормативного противоречия между обычной системой отправления правосудия и системой урегулирования споров коренных народов, говорит, что одна коренная община вынесла решение о том, что минимальный возраст лиц, занимающих должности муниципального уровня, должен составлять 25 лет. Однако подобного возрастного ограничения не предусмотрено ни в Конституции, ни в каком-либо ином законе. Суд по вопросам, связанным с выборами, постановил, что данный вопрос относится к сфере самоуправления коренных народов, и по этой причине разрешил установление возрастного лимита. Суд также выносил постановления в поддержку судебного плюрализма и самоуправления коренных народов в других аналогичных случаях.

59. **Г-н Диакону** говорит, что система уголовного правосудия должна обеспечивать равенство при любых обстоятельствах. Правонарушения должны определяться одинаковым образом, и одинаковые наказания должны выноситься во всех штатах мексиканской федерации.

60. Приветствуя меры, принимаемые в целях поощрения преподавания языков коренных народов на дошкольном уровне и уровне начальной школы, он призывает власти активизировать усилия по организации аналогичных занятий на уровнях среднего и высшего образования.

61. Какими бы привлекательными ни были проекты в области экономического развития, они не должны ставить под угрозу права человека. Предварительные консультации с местным населением, особенно коренными общинами, имеют важнейшее значение.

62. **Г-н Кали Цай** подчеркивает важность обеспечения услуг устных переводчиков всем задерживаемым лицам из числа коренного населения, с тем чтобы гарантировать должное соблюдение процессуальных гарантий.

63. Он положительно оценивает факт признания государством-участником принципа этнической самоидентификации. Однако Уго Санчес, дело которого рассматривается Верховным судом, подвергся преследованию по причине своего коренного происхождения. Первоначально ему было предъявлено обвинение во ввозе оружия, однако в итоге он был приговорен к 37 годам лишения свободы за похищение людей, несмотря на то, что жертвы этого похищения не опознали его. По этой причине все данное дело должно быть полностью пересмотрено.

64. **Г-н Мурильо Мартинес** (Докладчик по стране) просит представить более подробную информацию, касающуюся коллективных прав владения на коренные земли и пропорционального распределения высококачественных участков земли между представителями коренных народов и другими владельцами.

65. Приветствуя прогресс, достигнутый в деле обеспечения услуг устных переводчиков для представителей коренного населения, он отмечает, что в будущем для удовлетворения спроса потребуется значительно большее число устных переводчиков. Он просит делегацию дать какую-то предварительную оценку планируемого увеличения их числа в предстоящие годы.

66. В статье 9 Конвенции МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни (№ 169), говорится, что обычаи коренных народов, касающиеся уголовно-правовых вопросов, принимаются во внимание органами власти и судами, рассматривающими соответствующие судебные дела. Он спрашивает, применяется ли это положение в мексиканской пенитенциарной системе и принимаются ли меры для обеспечения его осуществления в отношении коренных жителей Мексики, находящихся под стражей в Соединенных Штатах Америки.

67. **Г-н Бусио Мухика** (Мексика) заверяет членов Комитета в том, что Верховный суд Мексики обеспечит соблюдение правосудия в связи с делом Уго Санчеса.

68. **Г-н Дуран Ортегон** (Мексика) говорит, что у народа виррарика есть священные места в тех районах, в отношении которых поданы заявки о предоставлении концессии на добычу полезных ископаемых. Государство приняло решение поддержать их духовные права и обеспечить, чтобы в таких районах не проводилось никаких горнорудных работ, если они не будут отвечать определенным требованиям. В частности, компании-заявители обязаны представить оценку экологического воздействия и провести консультации с местными общинами.

69. **Г-н Лопес** (Мексика) говорит, что общий закон о языковых правах коренных народов гарантирует всем мексиканцам право на общение на своем родном языке частным и публичным образом, устно и письменно, а также в любых социально-экономических, политических, культурных, религиозных и других условиях. Закон также предусматривает ответственность федеральных властей за отправление правосудия в целях обеспечения оказания лицам из числа коренного населения, участвующим в судебном разбирательстве, помощи устных переводчиков и защитников, которые знакомы с их языком и культурой. В настоящее время к работе привлечено 444 устных переводчика, которые владеют 80 различными языковыми вариантами из общего числа в 364. В настоящее время эксперты изучают доступность этих языковых вариантов для понимания. Например, существует 81 вариант языка миштеко, используемого в Оахаке. Вопрос заключается в том, сколько вариантов являются доступными для понимания на взаимной основе. Когда через примерно 18 месяцев это исследование будет завершено, возможно удастся сократить предполагаемое количество требуемых устных переводчиков. В любом случае к 2015 году должно быть найдено достаточное количество устных переводчиков для удовлетворения спроса на все языки и диалекты. Предпринимаются также меры для внедрения в школах страны методов преподавания на основе двуязычия и многоязычия.

70. **Г-н Мурильо Мартинес** приветствует правовую революцию, которая происходит в Мексике на протяжении последнего десятилетия; это несомненно способствует заметному прогрессу в деле борьбы с расизмом и всеми формами дискриминации.

71. Дело Уго Санчеса имеет символическое значение для Верховного суда, и он уверен, что его решения будут основываться на доказанных фактах и надлежащей правовой процедуре.

72. Он приветствует увеличение бюджетных ассигнований в последние годы, предназначенных для коренных народов и общин, в частности для чьяпас. Однако он рекомендует распределять такие средства более равномерным образом между всеми этническими районами и среди всех этнических групп.

73. Он призывает мексиканские власти продолжать заниматься проблемами расизма и дискриминации на основе широкомасштабных обследований. Он впечатлен крупной фотовыставкой, посвященной лицам африканского происхождения, и университетским учебным курсом по вопросам африканского наследия в мексиканской культуре (периодический доклад, пункты 213 и 215).

74. **Г-н Негрин Муньос** (Мексика) говорит, что правовая революция создает новую основу для прав человека, которая будет во многом способствовать борьбе с дискриминацией. Государственная политика в этой области будет укрепляться и осуществляться во всех штатах и муниципалитетах.

75. Наблюдается также рост информированности населения о возможностях подачи жалобы в случае дискриминации, а принцип недискриминации широко освещается в средствах массовой информации.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.